



Thinking of you
Electrolux



ERGOSENSE
EEWA51xx/52xxAR

EN INSTRUCTION BOOK

FR MODE D'EMPLOI

RU ИНСТРУКЦИЯ

TR EL KİTABI

DE ANLEITUNG

عربي كتيب التعليمات

فارسی دفترچه راهنما

Made in China صنع في الصين

CONTENTS

ENGLISH.....	3
FRANÇAIS.....	3
РУССКИЙ.....	3
TÜRKÇE.....	3
DEUTSCH.....	11
11.....عربي	
11.....فارسی	

WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.electrolux.com



Register your product for better service:
www.electrolux.com/productregistration



Buy Accessories and Consumables for your appliance:
www.electrolux.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available.
The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information



General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.

EN
FR
RU
TR

DE
عربي
فارسی



1L Model

EN

Components

- A. Jug
- B. Removable mesh filter
- C. Spout
- D. Lid
- E. Opening lid button
- F. Handle
- G. Water level indicator
- H. ON/OFF switch with indicator light
- I. Separate base and mains cable
- J. Temperature selector*

*EEWA 5120

FR

Composants

- A. Bouilloire
- B. Filtre anti-calcaire amovible
- C. Bec verseur
- D. Couvercle
- E. Bouton d'ouverture du couvercle
- F. Poignée
- G. Indicateur de niveau d'eau
- H. Interrupteur marche/arrêt avec indicateur de fonctionnement
- I. Socle séparé et cordon d'alimentation
- J. Sélecteur de température*

*EEWA 5120

RU

Компоненты

- A. Корпус
- B. Съёмный сетчатый фильтр
- C. Носик
- D. Крышка
- E. Кнопка открывания крышки
- F. Ручка
- G. Индикатор уровня воды
- H. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ с индикатором
- I. Отдельная подставка и шнур питания
- J. Переключатель температуры*

*EEWA 5120

TR

Bileşenler

- A. Kasa
- B. Çıkarılabilir ağ filtre
- C. İbik
- D. Kapak
- E. Kapak açma düğmesi
- F. Sap
- G. Su seviyesi göstergesi
- H. AÇMA/KAPATMA düğmesi ve gösterge ışığı
- I. Ayrı altlık ve elektrik kablosu
- J. Değişken sıcaklık ayar düğmesi

*EEWA 5120

EN

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
 - the supply cord is damaged,
 - the housing is damaged."
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.

- Always place the appliance on a flat, level surface.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn before cleaning and maintenance.
- The appliance and accessories become hot during operation. Use only designated handles and knobs. Allow to cool down before cleaning or storage.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Attention: If the kettle is overfilled there is a risk that the boiling water may spray out, which could scald or burn! Therefore never fill the kettle above the maximum marking.
- Never operate appliance with open lid.
- Do not use or place the appliance on a hot surface or near source of heat.
- Only use the kettle for heating water!
- The kettle can only be used with the stand provided.
- Appliance is for indoor use only.

- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

FR

Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si – le cordon d'alimentation est endommagé ; – le corps de l'appareil est endommagé.

- L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- L'appareil doit être éteint et débranché du réseau électrique après chaque utilisation et avant tout nettoyage ou entretien.
- L'appareil et ses accessoires deviennent chauds en cours de fonctionnement. Utiliser les poignées et les boutons prévus à cet effet uniquement. Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec les pièces chaudes de l'appareil.

- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Attention : si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut être projetée et entraîner des brûlures ! Par conséquent, ne jamais remplir la bouilloire au-dessus du repère maximum.
- Ne jamais faire fonctionner la bouilloire couvercle ouvert.
- Ne pas utiliser ou poser l'appareil sur une surface brûlante ou à proximité d'une source de chaleur.
- La bouilloire doit uniquement servir à faire chauffer de l'eau !
- Seul le socle fourni doit être utilisé avec la bouilloire.
- Cet appareil est réservé à une utilisation à l'intérieur uniquement.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.

RU

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими таблице технических данных!
- Не пользуйтесь устройством при повреждении шнура питания или корпуса.*
- Включайте устройство только в заземленную розетку. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 А.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.

- Всегда ставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность.
- При чистке и уходе устройство необходимо выключить и отсоединить от сети электропитания.
- Во время работы устройство и принадлежности нагреваются. Применяйте ручки и кнопки только по назначению. Перед чисткой и хранением дайте устройству остыть.
- Шнур питания не должен касаться горячих частей устройства.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Внимание: при переполнении чайника можно ошпариться брызгами кипящей воды! Не наливайте воду выше максимальной отметки.
- Не пользуйтесь устройством с открытой крышкой.
- Не используйте и не оставляйте устройство на горячей поверхности и вблизи источников тепла.
- Пользуйтесь чайником только для нагревания воды!

- Использовать чайник можно только с подставкой в комплекте.
- Устройство предназначено только для применения в помещении.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб от неправильной эксплуатации.

EN
FR
RU
TR

DE

عربي
فارسی

TR

Cihazı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun.

- Güvenlik açısından kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili olarak gereken eğitim verilmeden veya kontrol/gözetim altında tutulmadan, çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yeterlilikleri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin bu cihazı kullanması uygun değildir.
- Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ürünle birlikte gelen kablo veya gövde zarar görmüşse cihazı kesinlikle kullanmayın veya tutmayın.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerekirse, 10 A için uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.

- Ürün veya ürünle birlikte gelen kablo hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Temizlik ve bakım öncesinde cihaz kapatılmalı ve fişi prizden çekilmelidir.
- Cihaz ve aksesuarları çalışırken ısınır. Yalnızca ilgili kol ve düğmeleri kullanın. Temizleme veya saklama öncesinde soğumasını bekleyin.
- Elektrik kablosu cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.
- Cihazı suya veya herhangi bir sıvıya daldırmayın!
- Dikkat: Isıtıcı aşırı doldurulursa, kaynayan su dışarı taşabilir ve haşlanma veya yanmaya neden olabilir! Bu yüzden cihazı asla maksimum işaretinin üzerinde su ile doldurmayın.
- Cihazı kapağı açıkken kesinlikle çalıştırmayın.

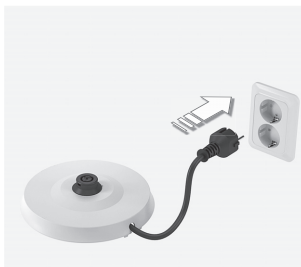
- Cihazı sıcak bir yüzey üzerinde veya bir ısı kaynağının yakınında kullanmayın veya bu tür yerlere koymayın.
- Su ısıtıcıyı yalnızca su ısıtmak için kullanın!
- Su ısıtıcı yalnızca standla birlikte kullanılabilir.
- Cihaz kapalı alanlarda kullanıma yöneliktir.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmıştır. Üretici, uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar açısından herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

Getting started / Première utilisation Подготовка к работе / Başlarken



EN

1. **Before first use**, rinse the inside and wipe the outside of the kettle with a damp cloth.



2. **Place the base unit** on a firm and flat surface. Plug the mains plug into a wall socket. Excess cord can be wound into the bottom of base unit.



3. **Press the button to open the lid**, pour water into the kettle. It is also possible to fill the kettle through the spout, without opening the lid. Make sure water level is visible in the water level indicator, but not exceeding the Max. mark.

FR

1. **Avant la première utilisation**, rincez l'intérieur de la bouilloire et essuyez l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide.

2. **Placez le socle** sur une surface plane solide. Branchez l'appareil à une prise secteur murale. L'excédent de cordon d'alimentation peut être rangé sous la base d'alimentation de la bouilloire grâce à l'enrouleur de cordon.

3. **Pour ouvrir le couvercle, appuyez sur le bouton**, puis versez de l'eau dans la bouilloire. Vous pouvez également remplir la bouilloire directement par son large bec verseur. Assurez-vous que l'indicateur de niveau d'eau soit visible, afin de ne pas dépasser le repère Max.

RU

1. **Перед первым использованием** ополосните чайник изнутри и протрите его внешнюю поверхность влажной тряпкой.

2. **Поместите подставку** на твердую ровную поверхность. Вставьте вилку в розетку. Избыток шнура можно сматать на дне подставки.

3. **Нажмите кнопку открывания крышки** и налейте в чайник воду. Также можно наливать в чайник воду через носик, не открывая крышку. Убедитесь, что уровень воды виден на индикаторе уровня и не превышает максимальной отметки.

TR

1. **İlk kez kullanmadan önce** su ısıtıcının iç yüzeyini yıkayın ve dış yüzeylerini nemli bir bezle silin.

2. **Altlığı düz** ve sağlam bir zemin üzerine yerleştirin. Güç kablosu fişini prize takın. Kablonun fazla kısmı, tabanın altında bulunan bölüme sarılabilir.

3. **Düğmeye basarak kapağı açın**, tanka su doldurun. Su ısıtıcıyı kapağını açmadan, ağız kısmından da doldurmak mümkündür. Su seviyesinin, Max. işaretini geçmeyecek şekilde su seviye göstergesinde görülebildiğinden emin olun.

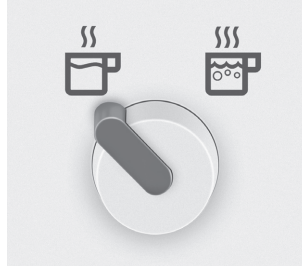


4. **Close the lid** and make sure it snaps in correctly. Otherwise the auto switch off function will not work reliably. **Place the kettle onto the base.** Press down the ON/OFF switch; the indicator light will illuminate and the kettle will start to heat up.

4. **Fermez le couvercle** et assurez-vous qu'il soit fermé correctement. Si le couvercle est mal enclenché, l'arrêt automatique ne fonctionnera pas correctement. **Placez la bouilloire sur son socle.** Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt ; le voyant s'allume et la bouilloire commence à chauffer.

4. **Закройте крышку и убедитесь,** что она правильно защелкнута. В противном случае возможна неправильная работа автовыключателя. **Поставьте чайник на подставку.** Нажмите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ вниз, индикатор загорится, и чайник начнет нагреваться.

4. **Kapağı kapatın ve doğru şekilde** oturduğundan emin olun. Aksi takdirde otomatik kapanma fonksiyonu güvenilir şekilde çalışmayacaktır. **Su ısıtıcıyı altlık üzerine yerleştirin.** AÇMA/KAPATMA düğmesine basın; gösterge ışığı yanar ve ısıtıcı suyu ısıtmaya başlar.



5. **Temperature setting*.** Depending on what drink you wish to prepare (green tea/instant coffee or black tea), you can select between hot or boiling water by turning the knob to the respective symbol.

*EEWA 5120

5. **Réglage de la température*.** En fonction de la boisson que vous souhaitez préparer (thé vert/café soluble ou thé noir), vous pouvez sélectionner soit de l'eau chaude soit de l'eau bouillante en tournant le curseur sur le symbole correspondant.

*EEWA 5120

5. **Регулировка температуры*.** В зависимости от предпочитаемого напитка (зеленый чай, растворимый кофе, черный чай) можно выбрать горячую воду или кипяток, повернув ручку на отметку с соответствующим значком.

*EEWA 5120

5. **Sıcaklık ayarı*.** Hazırlamak istediğiniz içeceğe (yeşil çay/neskafe ya da siyah çay) göre, düğmeyi ilgili sembole getirerek sıcak ya da kaynar su arasında seçim yapabilirsiniz.

*EEWA 5120



6. **The automatic switch off function.** When the water has boiled or the kettle is moved from the base, it will switch off automatically. If you wish to stop the heating process before the water is boiling, simply lift up the ON/OFF switch to the OFF position.

6. **Fonction d'arrêt automatique.** Une fois l'eau bouillie, ou la bouilloire retirée de son socle, cette dernière s'arrête automatiquement. Si vous souhaitez arrêter la bouilloire avant ébullition, il vous suffit de mettre l'interrupteur sur la position arrêt.

5. **Функция автовыключения.** При закипании воды или снятии с подставки чайник автоматически выключается. Чтобы прекратить нагрев до закипания воды, сдвиньте переключатель ВКЛ/ВЫКЛ вверх в положение .

6. **Otomatik kapanma fonksiyonu.** Su kaynadığında veya ısıtıcı altlık üzerinden alındığında, cihaz otomatik olarak kapanır. Isıtma işlemini su kaynamadan önce sonlandırmak isterseniz, sadece AÇMA/KAPATMA düğmesini, yukarı kaldırarak KAPATMA konumuna getirin.

EN
FR
RU
TR

DE
عربي
فارسی

Cleaning / Nettoyage Чистка / Temizleme



EN

1. **Before cleaning, always unplug the appliance.** Never rinse or immerse the kettle or base unit in water. Just wipe with a damp cloth, using no abrasive detergents. Occasionally rinse out the kettle with clean water.



2. **To clean the mesh filter,** grab the strainer insert and lift out.
Cleaning the heating plate – superficial spots of rust may appear on the base unit. Remove with a stainless steel cleaning agent.



3. **Decalcifying** is recommended regularly, depending on water hardness. Fill the kettle with water and decalcify according to decalcifier product instructions. Do not boil the solution as it may foam over. Afterwards, rinse kettle thoroughly with fresh water.

FR

1. **Avant toute opération de nettoyage, débranchez toujours l'appareil.** Ne rincez ni n'immergez jamais la bouilloire ou son socle dans l'eau. Essuyez-les simplement à l'aide d'un chiffon humide, sans utiliser de produit nettoyant caustique ou abrasif. De temps à autre, rincez l'intérieur de la bouilloire à l'eau claire.

2. **Pour nettoyer le filtre,** retirez-le en le tirant vers le haut.
Nettoyage de la plaque chauffante : de la rouille superficielle peut se former sur la plaque chauffante. Éliminez-la à l'aide d'un nettoyant pour acier inoxydable.

3. **Il est recommandé** de procéder à un détartrage régulier en fonction de la dureté de l'eau. Remplissez la bouilloire d'eau et de détartrant en respectant les consignes d'utilisation du produit détartrant. Ne laissez pas bouillir la solution, car la mousse formée pourrait déborder. Puis, rincez soigneusement l'intérieur de la bouilloire à l'eau claire.

RU

1. **Перед чисткой всегда отсоединяйте устройство от сети.** Не погружайте чайник и подставку в воду. Просто протирайте влажной тканью без абразивных порошков. Периодически мойте чайник снаружи чистой водой.

2. **Для очистки сетчатого фильтра** выньте сито. **Чистка нагревающей поверхности:** на нагревающей поверхности могут появляться поверхностные пятна ржавчины. Удалите их средством для чистки нержавеющей стали.

3. **Декальцинация** должна проводиться регулярно, в зависимости от жесткости воды. Заполните чайник водой и декальцином согласно инструкции. Не кипятите раствор из-за возможного пенообразования. **После этого** тщательно промойте чайник пресной водой.

TR

1. **Temizlemeden önce daima cihazın fişini prizden çekin.** Su ısıtıcı veya altlığı kesinlik su içinde yıkamayın veya suya daldırmayın. Aşındırıcı deterjanlar kullanmaksızın sadece nemli bir bezle silin. Isıtıcıyı ara sıra temiz suyla durulayın.

2. **Ağ filtreyi temizlemek için,** süzgeç takacağını tutun ve kaldırarak dışarı çıkartın. **Rezistansın temizlenmesi** – rezistansın yüzeyinde pas lekeleri görülebilir. Paslanmaz çelik temizleme maddesi ile bunları çıkarın.

3. **Kireç çözme işleminin** suyun sertliğine bağlı olarak düzenli bir şekilde yapılması önerilir. Kireç çözücü ürünün talimatlarına uygun şekilde su ısıtıcı su ve kireç çözücü ile doldurun. Suyu kaynatmayın, köpürüp taşabilir. **Ardından,** su ısıtıcıyı taze su ile iyice yıkayın.

Troubleshooting / Gestion des pannes

Устранение неполадок / Sorun giderme

EN

Problem	Possible cause	Solution
The appliance switches off before boiling.	Too much lime scale at the heating element of the kettle.	Run the decalcifying procedure.
The appliance does not switch off.		Close lid until it locks. Insert the mesh filter correctly.
The appliance cannot be switched on.	After operating with little or no water, the appliance has not cooled down sufficiently.	Allow to cool a short time and try again.

EN
FR
RU
TR

DE
عربي
فارسی

FR

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil s'arrête avant ébullition.	Trop de calcaire entartre la plaque chauffante.	Exécutez la procédure de détartrage.
L'appareil ne s'arrête pas.		Fermez le couvercle de façon à l'enclencher correctement. Insérez le filtre anti-calcaire correctement.
Impossible de faire fonctionner l'appareil.	Après une utilisation avec peu ou pas d'eau, l'appareil n'est pas suffisamment refroidi.	Laissez-le refroidir un moment, puis réessayez.

RU

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство выключается до кипения.	Слишком много накипи на нагревательном элементе чайника.	Проведите процедуру декальцинации.
Устройство не выключается.		Закройте крышку до защелкивания. Правильно установите сетчатый фильтр.
Устройство не включается.	Устройство недостаточно остыло после работы без воды или с небольшим ее количеством.	Дайте немного остыть и повторите попытку.

TR

Sorun	Olası neden	Çözüm
Cihaz kaynama gerçekleşmeden önce kapanıyor.	Su ısıtıcının rezistansında çok fazla kireç birikintisi vardır.	Kireç çözme işlemini gerçekleştirin.
Cihaz kapanmıyor.		Kapağı yerine oturarak kapatın. Filtreyi doğru şekilde takın.
Cihaz çalıştırılmıyor.	Cihaz çok az su ile veya susuz olarak çalıştırıldıktan sonra yeterince soğumamıştır.	Bir süre soğumasını bekleyin ve tekrar deneyin.

Disposal / Mise au rebut Утилизация / Elden çıkarma

EN

Disposal

Packaging materials

The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.

Old appliance



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health,

which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

FR

Mise au rebut

Matériaux d'emballage

Les matériaux d'emballage sont sans danger pour l'environnement et recyclables. Les éléments en plastique sont identifiés par des marquages comme >PE<, >PS<, etc. Veuillez jeter les emballages dans les conteneurs appropriés de votre centre local de traitement des déchets.

Appareils usagés



Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et la

santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre centre local, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.

RU

Утилизация

Упаковочные материалы

Упаковочные материалы экологичны и поддаются вторичной переработке. Пластиковые компоненты идентифицируются по маркировке, например >PE<, >PS< и т. д. Утилизируйте упаковочные материалы в подходящем контейнере на площадке для сбора мусора.

Старое устройство



Символ  на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению потенциальных негативных последствий неправильной утилизации

для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.

TR

Elden çıkarma

Ambalaj malzemeleri

Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Plastik bileşenler üzerlerindeki işaretler ile tanınır; ör. >PE<, >PS< vb. Lütfen ambalaj malzemesini, size en yakın çöp atık tesislerine uygun bir taşıyıcı içinde atın.

Eskiye cihazlar



Üründe ya da ambalajında bulunan  simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilmeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aygıtların geri dönüştürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında değerlendirildiğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı

açısından olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünü satın aldığınız yere başvurun.



1L Model

DE

Teile

- A. Gehäuse
- B. Herausnehmbarer Kalkfilter
- C. Ausgusstülle
- D. Abdeckung
- E. Taste zum Öffnen der Abdeckung
- F. Griff
- G. Wasserstandanzeige
- H. EIN/AUS-Schalter mit Leuchtanzeige
- I. Separate Basis und Netzkabel
- J. Temperaturwähler*

*EEWA 5120

عربي

المحتويات

- A. إبريق
- B. فلتر لتراكمات الكلس قابل للإزالة
- C. فوهة للسكب
- D. غطاء
- E. زر لفتح الغطاء
- F. مقبض
- G. مؤشر لمستوى المياه
- H. زر لتشغيل/إيقاف مع مؤشر إضاءة
- I. قاعدة منفصلة وسلك كهربائي
- J. زر لمؤشر اختيار درجة الحرارة*

EEWA 5120*

فارسی

اجزا

- A- محفظه
- B- فیلتر مشبک جدا شنی
- C- دهانه
- D- درپوش
- E- دکمه باز کردن درپوش
- F- دسته
- G- اندازه سطح آب
- H- دکمه روشن خاموش با چراغ
- I- صفحه زیری جداگانه و کابل برق
- J- درجه دما*

EEWA 5120*

DE

Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

- Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn das Netzkabel oder das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.

- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät muss vor der Reinigung und Wartung ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.
- Während des Betriebs können sich Gerät und Zubehör erhitzen. Nur ausgewiesene Griffe und Knöpfe verwenden. Das Gerät abkühlen lassen, bevor es gereinigt oder aufbewahrt wird.
- Das Netzkabel darf mit den heißen Teilen des Geräts nicht in Kontakt kommen.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Achtung: Wird zuviel Wasser in den Wasserkocher gefüllt, kann das kochende Wasser herauspritzen und es drohen Verbrühungen oder Verbrennungen! Den Kocher daher nie über die oberste Markierung hinaus befüllen.

- Das Gerät nie ohne Abdeckung betreiben.
- Das Gerät nicht auf einer heißen Fläche oder in der Nähe einer Wärmequelle abstellen oder verwenden.
- Den Wasserkocher nur zum Erhitzen von Wasser verwenden!
- Der Wasserkocher darf nur mit der mitgelieferten Basis verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.

عربي

- صمم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط. لا تتحمل الشركة المصنعة مسؤولية الأضرار الناجمة عن سوء الاستخدام.

- يجب وضع الجهاز على سطح مستوي.
- يجب إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي قبل عملية التنظيف أو الصيانة.
- يصبح الجهاز وملحقاته ساخن أثناء التشغيل ، يجب استخدام المقابض المصممة لهذا الغرض ويجب تركها لتبرد قبل عملية التنظيف أو التخزين.
- احرص على عدم ملامسة السلك الكهربائي لأي من الأجزاء الساخنة للجهاز.
- لا تقم بغير الجهاز بالماء أو بأي وسائل أخرى.
- انتبه: لا تقم بملئ الغلاية عن مؤشر الحد الأقصى كي لا تفر المياه خارج الغلاية وتسبب في حدوث الإصابات والحروق.
- لا تقم بتشغيل الغلاية والغطاء مفتوح.
- لا تستخدم أو تضع الجهاز على سطح ساخن أو بالقرب من مصدر للحرارة.
- استخدم هذه الغلاية في تسخين المياه فقط.
- قم باستخدام القاعدة المصاحبة للغلاية فقط.
- هذا الجهاز للاستخدام داخل المنزل فقط.

برجاء قراءة التعليمات الآتية بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.

- لم يتم تصميم هذا الجهاز للاستخدام من قبل أشخاص (من بينهم الأطفال) ممن يعانون من القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو ممن يعانون من قلة الخبرات أو المعرفة إلا إذا تم الإشراف وإعطاء التعليمات لهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص مسئول عن سلامتهم.
- احرص دائما على مراقبة الأطفال للتأكد من عدم العبث بالجهاز.
- يجب توصيل الجهاز بتيار كهربائي يتوافق مع المواصفات الموضحة على لوحة البيانات الموجودة على الجهاز.
- لا تستخدم أبدا الجهاز في حالة:
 - تلف السلك الكهربائي
 - هيكल الجهاز تالف
- يجب توصيل الجهاز بمأخذ أرضي وإذا لزم الأمر يمكن استخدام سلك إطالة مناسب بقوة ١٠ أمبير.
- إذا كان الجهاز أو السلك الكهربائي تالف فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو عن طريق فني مؤهل لتجنب المخاطر.

- پیش از آنکه برای اولین بار از دستگاه استفاده کنید نکات زیر را با دقت مطالعه فرمایید :
- این دستگاه برای افرادی که از نظریفیزیکی (مثل کودکان) حسی یا ذهنی دچار مشکل هستند یا از نظر آگاهی و تجربی نقصان دارند مناسب نیست. مگر اینکه تعلیمات لازم به شخصی که مسئول اتین گروه از افراد است داده شده باشد.
- باید مراقب کودکان باشید تا مطمئن شوید با دستگاه بازی نمی کنند.
- دستگاه فقط با برقی روشن می شود که فرکانس و ولتاژ آن با فرکانس و ولتاژ نوشته شده روی دستگاه مطابقت کند.
- تحت شرایط زیر از دستگاه استفاده نکنید: اگر سیم دستگاه آسیب دیده است. اگر بدنه دستگاه آسیب دیده است.
- دستگاه فقط باید به سوکت ارث وصل شود. در صورت لزوم یک کابل اضافه مناسب برای 10A موجود می باشد.
- اگر دستگاه یا سیم آن آسیب دید ، برای جلوگیری از خطرات احتمالی، دستگاه یا سیم آن باید توسط تولیدکننده ، خدمات پس از فروش یا سرویسکار قابل اعتماد دیگر جایگزین شود.
- همیشه دستگاه را روی سطح صاف قرار دهید.
- هیچگاه زمانیکه دستگاه به برق متصل است آن را رها نکنید.
- بعد از هر دفعه استفاده دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه آن را از پریز بکشید سپس دستگاه را تمیز کنید.
- هنگام استفاده ، دستگاه داغ می شود. در این صورت فقط از دستگیره ها و دسته های مربوطه استفاده کنید، قبل از تمیز کردن اجازه دهید دستگاه خنک شود.
- سیم دستگاه نباید به هیچ قسمتی از بدنه که داغ شده بچسبد.
- دستگاه را درون آب یا هیچ مایع دیگری قرار ندهید.
- توجه : اگر کتری بسیار پر شده باشد خطر این موضوع وجود دارد که آب جوش به بیرون ریخته شود ، که میتواند باعث سوختن و آسیب شود. بنابر این هیچ گاه کتری را بیشتر از حد ماکسیموم پر نکنید.
- هیچگاه با درپوش باز از دستگاه استفاده نکنید.
- از کتری فقط برای جوشاندن آب استفاده کنید.
- فقط با پایه تعبیه شده از کتری استفاده کنید.
- این وسیله فقط برای استفاده خانگی است.
- این دستگاه برای استفاده خانگی طراحی شده بنا بر این کارخانه هیچ مسئولیتی در قبال خسارت های ممکنه که بعلت استفاده نا مناسب یا اشتباه پیش آمده ندارد.

Erste Schritte / بدء التشغيل شروع به کار



DE

1. **Vor der ersten Inbetriebnahme** des Wasserkochers sollten Sie ihn innen ausspülen und außen mit einem feuchten Tuch abwischen.



2. **Die Basis** auf eine stabile ebene Fläche stellen. Den Netzstecker in eine Steckdose stecken. Nicht benötigtes Kabel kann an der Unterseite der Basis aufgewickelt werden.



3. **Die Taste zum Öffnen der Abdeckung drücken**, Wasser in den Kocher füllen. Die Wasserbefüllung ist auch direkt über die Ausgusstülle möglich, so muss der Deckel nicht geöffnet werden. Der Wasserstand soll an der Wasserstandanzeige sichtbar sein, die oberste Markierung jedoch nicht übersteigen.

عربي

1. قبل اول استخدام قم بتنظيف الغلاية من الداخل والخارج بقطعة قماش مبللة.

2. قم بوضع القاعدة على سطح مستوي وصلب ثم قم بتوصيل القابس بإحدى مخارج الكهرباء. يمكنك لف السلك الكهربائي بأسفل القاعدة.

3. اضغط على زر فتح الإغطاء قم بصب المياه في الغلاية. يمكن أيضا ملئ الغلاية من خلال فوهة السكب بدون فتح الإغطاء ثم قم بمتابعة مؤشر المياه حتى لا يتجاوز الحد الأقصى.

فارسی

1. پیش از آنکه برای اولین بار از دستگاه استفاده کنید :

داخل کتری را با آب شسته دو بیرون آن را با دستمال مرطوب پاک کنید.

2. باید کتری را روی یک سطح صاف قرار دهید . دوشاخه را به پریزی که روی دیوار است بزنید. میتوان سیم اضافی را زیر پایه بصورت جمع شده قرار دهید.

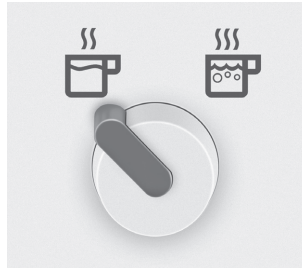
3. برای باز کردن درپوش دکمه آن را فشار دهید، داخل کتری آب بریزید. میتوانید بدون باز کردن درپوش از طریق دهانه کتری داخل آن را پر کنید. مطمئن شوید که سطح آب از طریق صفحه مدرج رئی کتری قابل مشاهده است و از میزان حداکثر آن بیشتر نیست.



- 4. Die Abdeckung schließen** und sicherstellen, dass sie einrastet. Andernfalls funktioniert die automatische Abschaltung nicht zuverlässig. **Den Wasserkocher auf die Basis setzen.** Den EIN/AUS-Schalter herunterdrücken; die Anzeige leuchtet auf und der Wasserkocher beginnt mit dem Erhitzen.

4. **قم بغلاق الغطاء** ثم قم بالتأكد من انه مغلق بإحكام. عدم اغلاق الغطاء بإحكام سيبطل عمله الإيقاف الذاتي. **ضع الغلاية على القاعدة** وقم بالضغط على زر التشغيل وسوف يضيء المؤشر تلقائياً ثم تبدأ عمله الغليان.

4. درپوش را ببندید و مطمئن شوید جا افتاده است. در غیر این صورت برنامه خاموش شدن اتوماتیک دستگاه کار نخواهد کرد. کتری را روی پایه اش قرار دهید. کلید روشن/خاموش دستگاه را فشار دهید. چراغ دکمه روشن و کتری شروع به گرم کردن آب میکند.



- 5. Temperaturstufen*.** Je nachdem welches Getränk Sie zubereiten möchten (grünen Tee/Instantkaffee oder schwarzen Tee) durch Drehen des Knopfes auf das entsprechende Symbol können Sie heißes oder kochendes Wasser auswählen.

*EEWA 5120

5. **لضبط درجة الحرارة*.** هذا يعتمد على نوع المشروب الذي ترغب في اعداده (الشاي/ الشاي الاخضر/ القهوة). يمكنك الاختيار من بين الماء الساخن او المغلي بضبط المؤشر على الرمز الموضح.

EEWA 5120*

5. تنظیمات دما *متناسب با نوع نوشیدنی که قصد دارید با آب گرم درست کنید (چای سبز، قهوه، چای سیاه) میتوانید بین آب داغ یا آب جوش انتخاب کنید. درجه دما را مقابل نشانه مورد نظر قرار دهید.

EEWA 5120*



- 6. Die automatische Abschaltung.**

Wenn das Wasser gekocht hat oder der Wasserkocher von der Basis genommen wird, schaltet er sich automatisch aus. Soll die Wassererhitzung vor dem Siedepunkt abgebrochen werden, einfach den EIN/AUS-Schalter in die Position AUS anheben.

6. **عملية الإيقاف الذاتي.** عند وصول المياه لدرجة الغليان او في حاله فصل الغلاية عن القاعدة ستنوقف عملية الغليان اوتوماتيكيا. إذا اردت إيقاف عملية تسخين المياه قبل ان تصل لدرجة الغليان قم بالضغط على زر إيقاف التشغيل.

6. برنامه خودکار خاموش شدن : زمانیکه آب جوشیده است یا کتری از پایه جدا شد دستگاه خود به خود خاموش میشود. اگر بخواهید قبل از جوش آمدن آب از آن استفاده کنید به راحتی دسته روشن/خاموش کتری را به سمت "خاموش" بالا بکشید.

Reinigung und Pflege / **التنظيف والعناية** تمیز کردن و مراقبت



DE

- 1. Vor der Reinigung immer den Netzstecker des Geräts ziehen.**
Den Wasserkocher oder die Basis nie abspülen oder in Wasser eintauchen. Nur mit einem feuchten Tuch ohne scheuernde Reinigungsmittel abwischen. Den Wasserkocher gelegentlich mit sauberem Wasser ausspülen.



- 2. Zum Reinigen des Kalkfilters den Siebeinsatz nach oben herausziehen.**
Reinigen der Heizplatte – Auf der Heizplatte können sich oberflächliche Rostflecken bilden. Mit einem Edelstahlputzmittel entfernen.



- 3. Je nach Wasserhärte** sollte das Gerät regelmäßig entkalkt werden. Den Wasserkocher der Produktanleitung entsprechend mit Wasser und Entkalker füllen. Die Lösung nicht kochen lassen, da sie überschäumen könnte. Danach den Wasserkocher gründlich mit frischem Wasser ausspülen.

عربي

- 1. قبل عملية التنظيف، قم بفصل الجهاز عن التيار الكهربائي.** لا يمكن شطف أو غمر الغلاية أو القاعدة بالماء. فقط قم بمسح الغلاية بقطعة قماش مبللة. لا تستخدم المنظفات وقم بشطف الغلاية كل فترة بالماء.

- 2. لتنظيف فلتر الكلس قم بإزالته الفلتر ثم قم بتنظيفه.** لتنظيف قاعدة التسخين في حالة ظهور صدأ على القاعدة قم بإزالتها بالمنظفات الخاصة بالاستانلس ستيل.

- 3. لإزالة الكلس قم بتنظيف الغلاية من الكلس بشكل منتظم** ثم اتبع التعليمات المكتوبة على المنظف الخاص بإزالته الكلس ثم أضف الماء ولا تقم بغليان المنظف. ثم قم بشطف الغلاية بالماء العذب.

فارسی

- 1. پیش از تمیز کردن همیشه دستگاه را از برق جدا کرده.** هیچگاه کتری یا پایه آن را در آب قرار ندهید. فقط با دستمال مرطوب آن را تمیز کرده و از هیچ پاک کننده ساینده ای استفاده نکنید. گهگاه کتری را با آب تمیز تمیز پاک کنید.

- 2. برای تمیز کردن فیلتر مشبک، آن را با دست گرفته و بیرون بکشید.**
تمیز کردن صفحه حرارتی: ممکن است روی سطح این صفحه لکه هایی مشاهده شود. این لکه ها را با یک پاک کننده مناسب تمیز کنید.

- 3. بنا به میزان سختی آب گهگاه کلسیم زدایی توصیه میشود.** با توجه به راهنمایی های محصولات کلسیم زدایی کتری را پر از آب کرده و ماده کلسیم زدای را به آن اضافه کنید. اجازه ندهید آب جوشیده شود چون ممکن است محتویات آن کف کند. بعد از آن کتری را با آب تمیز بشوئید.

Fehlersuche / اکتشاف الأخطاء وإصلاحها

عیب یابی

DE

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät schaltet sich aus, bevor das Wasser kocht.	Das Heizelement des Wasserkochers ist zu stark verkalkt.	Den Entkalkungsvorgang durchführen.
Das Gerät schaltet sich nicht aus.		Abdeckung einrasten lassen. Kalkfilter richtig einsetzen.
Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden.	Nach dem Betrieb mit wenig oder ohne Wasser hat sich das Gerät nicht genügend abgekühlt.	Kurz abkühlen lassen und erneut versuchen.

EN
FR
RU
TR

DE
عربي
فارسی

عربي

المشكلة	الاسباب	الحلول
توقف الجهاز قبل الغليان	وجود تراكمات الكلس بغزاره في أسفل الغلاية	قم بعملية تنظيف الكلس
الجهاز لا يتوقف عن العمل		قم بإغلاق الغطاء بإحكام قم بإدخال فلتر الكلس بإحكام
لا يمكن تشغيل الجهاز	بعد استخدام الغلاية بقليل / بدون ماء لم يتم تبريد الغلاية بشكل كاف	دع الجهاز ليبرد قليلا ثم اعد المحاولة

فارسی

مشکلات احتمالی	دلایل	راهکارها
دستگاه پیش از جوش آمدن خاموش شده است.	آهک بیش از حد روی المنت کتری	پروسه کلسیم زدایی را انجام دهید.
دستگاه خاموش نمیشود.	دستگاه را تا زمانیکه قفل شود ببندید.	فیلتر مشبک را بطور صحیح در جایش قرار دهید.
دستگاه روشن نمیشود.	بعد از اینکه دستگاه بدون آب یا با مقدار کمی آب روشن شود به اندازه کافی خنک نمیشود.	کمی صبر کنید تا دستگاه خنک شود سپس دوباره تلاش کنید.

التخلص من المنتج / Entsorgung دور ریختن

DE Entsorgung Verpackungsmaterialien Die Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile tragen Kennzeichnungen, z.B. >PE<, >PS< usw. Bitte entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien in einem geeigneten Container eines Wertstoffhofes.	Altgerät Das Symbol  an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden.	Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.
عربي للحفاظ على نظافة البيئة وصحة الانسان من المخاطر التي يمكن ان تحدث بسبب التخلص الغير سليم من هذا المنتج، لمزيد من المعلومات التفصيلية عن اعادة تدوير هذا المنتج، يرجى الاتصال بمكتب المدينة المحلي او خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المحل الذي اشترت منه المنتج.	الاجهزة القديمة ترمز العلامة  على المنتج او على التغليف انه لا يمكن التخلص من هذا المنتج مع الفضلات المنزلية، ومن الافضل وضعة في مركز اعادة تدوير المنتجات والتخلص من المنتج بشكل صحيح. وذلك لتجنب المخاطر التي يمكن ان تحدث بسبب التخلص الغير سليم من هذا المنتج.	التخلص من المنتج مواد التعبئة والتغليف مواد التعبئة والتغليف هي مواد صديقة للبيئة ويمكن اعادة تدويرها، المواد البلاستيكية معرفة بعلامات مثال >PE<, >PS< إلخ. برجاء التخلص من مواد التعبئة والتغليف في الحاويات الخاصة بمعالجة النفايات المحلية.

مواد در اختیار:

مواد بسته بندی — مواد بسته بندی دوستدار محیط زیست و قابل بازیافت هستند. مواد تشکیل دهنده پلاستیک با علامت های شناخته شده <PE> و <PS> و ... بکار رفته اند. لطفا بسته بندی های این لوازم را در سطل های مخصوص بازیافت قرار دهید.

لوازم قدیمی :

علامت روی محصول ، روی جعبه ریاال معرف آن است که این محصول نباید به عنوان ضایعات خانگی در نظر گرفته شود بلکه باید در چرخه صحیح مواد الکترونیک یا الکتریکی قرار گیرد تا بازیافت شود. با این کار از عوارض احتمالی منفی محیط زیستی و سلامت انسانها جلوگیری می کنید که ممکن بود در صورت بازیافت اشتباه این محصول مرتکب می شدید. برای اطلاعات بیشتر در مورد بازیافت این محصول با دفتر مرکزی شهر خود، مرکز خدمات بازیافت و یا فروشگاهای که از آن محصول را خریداری کردید تماس بگیرید.

EN
FR
RU
TR

DE

عربي

فارسی

www.electrolux.com/shop



Electrolux Appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com

 Printed on recycled paper



3482E EEWA51xx/52xxAR02010514